

Consternaziun per bab da trais figlias

Tge che va tras il chau a trais emploiads al plaz aviatic a Kloten

DA CLAUDIA CADRUVI PFEIFFER

■ **Trais babs Rumantschs engaschads tar la Swissair raquintan.** La vusch da Clau Jacomet tuna plitost rauca cura ch'el di: «Oz sun jau turnà a chasa.» En sazes è el i a lavurar ier da las tschintg la damaun. Da las sis è el turnà a chasa. L'emprima giada suenter 22 onns tar la Swissair. Clau Jacomet è bab da trais mattatschas che van tuttas anc a scola. El discorra da bass e dovra il pled «consternaziun». «Jau sun disponent en la partiziun da maglias.» Tar «Gate gourmet» ha el dad organisar che las tschaveras vegnian chargiadas sin ils camiuns. E lezs van vinavant e repartan il da mangiar sin ils eroplans. «Igl è stà ina surprisa per nus tuts che lavurain là.» Ins n'avev mai cartù ch'i vegnia uschè lunsch cun questa firma che steva pli baud uschè bain. Era l'emna passada cura ch'ins ha fatg enconuscent ch'ins stritgia plazzas tar «Gate gourmet» n'avev Jacomet anc betg pensà ch'els aviuns na sgolan tuttenina betg pli. «Jau sper ch'i saja prest puspè tut normal. Ma jau sun era sin mirar enturn, sch'i dess insanua in'otra lavur.» Sch'i va insaco less el salvar ses plaz da lavur. I dependa dentant era sut tge cundiziuns. Il patratg principal che va a Jacomet en quest mument tras il chau: «Pli gugent avair pauc, ma avair insatge.»

Pajar immediat mintga struva

Tar *Ambros Furger* che deriva da Mustrer tuni auter. Ier è el stà da cuntanschier al plaz da lavur. El è occupà dapi 24 onns en il sectur tecnic da la Swissair. «Nossa clientella è era da l'exteriur. Nus avain pia anc bler lavur. E dischoccupads na dessi normalmain betg tar nus», di Furger. El raquinta ch'il manader da sia partiziun haja infurmà avant paucas minutas. Ma quant ditg che questas infurmaziuns valian, na possia per il mument nagin dir. Gnanca il manader da partiziun. «I



I regia perplexitad. Nagin dal personal sa, sch'el ha damaun anc lavvur.

KEYSTONE

mida dad in'ura sin l'otra.» Quai che vilentia il pli fitg ils emploiads saja che las bancas n'hajan betg gidà.

La lavur da Furger vegn uss engrevgiada considerablmain: «Mintga toc che nus empustain, stuain nus tuttenina pajar ordavant», raquinta el: «Perfin il cherosin che nus duvrain per far tests cun las maschinas reparadas, perfin lez sto la glieud da la tecnica pajar ordavant.» Ils patratgs che van a Furger tras il chau: «En in grau sun jau en ina situaziun favoraivla. Mias figlias èn gia ord chasa. Da l'auter maun: Jau lavur gia dapi 24 onns sin quest mastergn ed hai uss 55 onns.»

Sin terminal A u B?

Sefi Venzin è tar la spediziun da la Swissair. El lavura directamain ora sin la plazza aviatica: «Nus vain da chargiar, quai che vegn en ils venters dals aviuns.» Avant dus dis hajan els lavurà en in caos ed hajan stuì chargiar anora la rauba, p. ex. valischas da passagiers che na han betg pudì sglar.

«Tar il personal regia in malruaus. Nagin sa tge che schabegia», di Venzin ch'è bab d'in uffant pitschen. Era en sia partiziun èn ils collegas vilads sin las bancas.

En la vusch da Venzin sentan ins dentant pauca gritta ed era nagina

tema. È el anc optimist? «Optimist ston ins adina esser in zichel.» Ma sch'els aviuns stettian lura plirs dis giun plaun, lura vegnia quai mender, è ses pensieri.

«En princip è nossa partiziun gia stada vendida», remartga el. Sche questa cumpra, resp. vendita ha uss propi gi lieu u betg na sa el betg. Venzin è engaschà tar la spediziun dal terminal A. «Tar nus sgolan 90 pertschient aviuns da la Swissair. Il mardi essan nus ids a gidar tschels.» Quai tut raquinta Sefi Venzin avant ch'ir a lavurar la mesemna suentermezdi. Sin terminal A u B?

38 000 èn bloccads

La Swissair chaschuna grond donn a la fiera da viadi

DA HANS HUONDER

■ **Dapreschent èn radund 38 000 passagiers da la Swissair bloccads sin differentas plazzas aviaticas da l'entir mund. Enfin che la situaziun po sa normalisar, vegni anc a cuzzar zacons dis. Deplorablmain è il collaps da la societad aviatica sa manifestà gestmain l'october, in dals megliers mains per il turissem svizzer.** «Dapi las attagas terroristicas dals 11 da settember 2001 en ils Stadis Unids da l'America nudain nus daplì annullaziuns che rezervaziuns», di *Christian Caderas* dal biro da viadi Traveller SA a Cuera. Il desaster tar la Swissair cumplettescha las grondas difficultads che la branscha dal turissem ha gia.

Grevas consequenzas

El decurs dals davos onns èn las marschas per las prestaziuns dals biros da viadi sa reducidas a tala moda e maniera che bleras interpresas èn vegnidas sut las rodas en. La crisa actuala vegn a far l'entira situaziun anc pli critica. «Il donn che la branscha dal turissem pitescha il mument è grond. Per ils biros da viadi ina greva frida cun consequenzas nunenconuscentas», di *Christian Caderas* ch'è carschì si a Ruschein. Las pretensiuns da la clientella na stattan betg pli en relaziun tar il prezi che la glieud è pronta da pajar. *Christian Caderas* spera che la situaziun tar la Swissair u la Crossair possia sa

megliar proximamain. Cas cuntrari quinta el cun in atun fitg nair per il sectur turistic.

Agid nua ch'ins sa e po

Persunas ch'èn sa decididas per ina pauschala tar in biro da viadi u l'auter san quintar d'obtegnair il servetsch empermess senza stuer pajar in tal anc ina gia, era betg il sgol sco tal. «Pauschalas èn segiradas entras il Fond da garanzia da biros da viadi», di *Christian Caderas*. Il biro procura per il transport entras ina altra societad aviatica. Persunas che han empustà tar la Swissair ni era tar in biro da viadi sulettamain in bigliet da sgol han pli grondas difficultads da vegnir tier lur servetsch pajà. Ellas ston serender cun ina altra societad aviatica, pajan dentant anc ina gia per quai viadi. «Quellas persunas san alura far ina dumonda a la Swissair per obtegnair ina restituziun dal pajament. Sco i vesa dentant ora il mument, èn las schanzas d'obtegnair daners da la Swissair fitg pingtas», di il *Sursilvan* cun dimora a Cuira. In schanza vesa el sulettamain anc en la speranza che la Swissair obtegnia proximamain daners per saver sa gidar cun la clientella en pitgiras. Passagiers che sa sanflan en l'exteriur han la pussaivladad da sa volver là per sclariment tar las filialas dals biros da viadi, tar guides u era tar las ambassaduras svizras. Differentas societads aviaticas han augmentà ier lur capacitads.

Da 500 sin in franc

Las aczias da la Swissair han pers tutta valita

DA HANS HUONDER

■ **Il debachel tar la Swissair s'effettescha naturalmain era sin la valita da las aczias. En ils megliers temps han quellias gi ina valita d'enfin 500 francs. Ier èn ellas crudadas enfin sin in franc ed han uschia cuntanschi il pli bas nivel en l'istorgia da l'interpresa.** Fertant che las aczias da la Swissair èn cupitgadas el ver senn dal pled, han quellias da la Crossair gudagnà considerablmain. Lur valita è creschida enfin 30 pertschient sin radund 350 francs.

Branscha fitg volatila

Quai ch'è schabegia tar la Swissair è d'ina vart la consequenza da sbagls en il management e da l'otra vart la cumulaziun da schabetsgs extraordinaris. Pertutgads da las sperditas a la bursa n'èn en emprima lingua betg investurs pli pitschens, mabain cunzunt investurs instituziunals. Quai è stà d'endriescher ier da cercels bancars. Naturalmain ch'in ni l'auter acziunari pitschen possedeve insacontas aczias da la Swissair, blers simbolicamain ord simpatia tar il menaschi ed auters sco collavuratur. La gronda part era dentant en auters mauns. En tut dumbra la Swissair radund 63 000 acziunaris, quai ch'è relativamain bler, malgrà la grandezza da l'interpresa. Davart da las bancas èn aczias da la Swissair betg vegnidas offeridas specialmain a la clientella, es-

send che la branscha è pli che volatila. Quai che pertutga l'aviatica regia dapi in temp ina situaziun fitg malguessa. Ils pretschs per ieli s'varieschan e las capacitads tar las societads da sgol èn blier memia grondas.

15 milliardas daivets

Dapi in pli lung temp n'è la Swissair betg pli attractiva per investurs. Els daivets èn creschids sin radund 15 milliardas francs. La valur cudeschada da l'interpresa muntava la fin da zercladur anc a 994 milliardas francs. Tar in curs d'aczia da 3,45 francs muntava la capitalisaziun dalla fiera ier anc a 38 milliardas francs. Quai fa surstar, essend che la Swissair era pli baud ina interpresa fitg bainstanta e solventa. Las participaziuns vid autras societads ed il terror en ils Stadis Unids da l'America han procurà per la fin da la Swissair.

A moda sulettamain marginala piteschan ils fonds d'aczias che vegnan purschids da bancas ed autras instituziuns finanziarias. Quels fonds na cuntengnan betg grondas posiziuns d'aczias da la Swissair. En vista alla situaziun finanziaria da la societad èn quellias posiziuns anc daventadas pli pitschnas il davos temp. Quai è vegni confermà ier davart ina banca cun sedia en Grischun. Per in fatg fitg deplorabel vegn la situaziun dals lavurers tar la Swissair taxà. Per il plaz economic Turitg vegn quai ad avair grevas consequenzas.

Aczias da la Swissair sut squitsch – er il chantun perda

DA FLURIN ANDRY / ANR

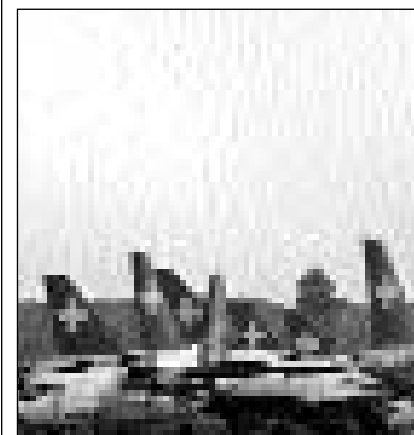
■ **Causa il curs d'aczias da la Swissair ch'è crudà ier fitg ferm sto far quint il Grischun cun ina perdita da circa 1,6 milliuns francs. Il chantun posseda 10 000 aczias.** Per dus dis era esclusa l'aczia dal concern da traffic aviatic Swissair Group dal commerzi. Ier han ins entschavì puspè cun quel commerzi. Suenter pauca pezza è crudada ier l'aczia da Swissair per 96 pertschient sin 1,27 francs. Da stad 1998 valeva l'aczia anc passa 500 francs. Questa enorma perdita da valur ha consequenzas er per il chantun Grischun.

«Nus stain anc relativmain bain»

Sco che declera *Willi Berger*, il secretari dal departament da finanzas e militar, ha vendì il Grischun durant ils ultims onns adina puspè da sias aczias da la Swissair, «en general per dretg bunas cundiziuns». En il quint statal dal 2000 vesan ins ch'il chantun ha vendì l'on passà 1890 aczias per il curs da 350 francs. «Il debachel cun la cumpagnia aviatica naziunala ha entschavì enandretg pir il 2001, en las ultimas emnas e dis», manegia el, «uschia nun avain nus pli gi l'ocasiun da vender pli bleras da nossas aczias.» Sco ch'el orientescha posseda il chantun Grischun anc 10 000 aczias da la Swissair. En il quint statal 2000 è inditgada la valur da quellias cun 1,66 milliuns francs. Sco ch'el declera na sa da dir per il mument nagin co ch'i va enavant cun la Swissair. «Igl para dentant adina pli probabel che l'aczia da la Swissair perda tut la valur ed il Grischun uschia quels 1,66 milliuns francs.» Ch'i sa tractia qua d'in import relativmain pitschen, ha'l punctuà: «Il chantun Turitg che posseda fitg bleras aczias perda tut tenor passa 50 milliuns francs, ed er il chantun da Genevra vegn ad avair in grond donn finanziar.»

«Aczias da la Swissair avevan ins simplmain»

Ch'i saja pussaivel ch'i dettia er vischnancas grischunas che hajan cumprà aczias da la Swissair, ha ditg Berger. «Avant la radunanza generala, tar la quala è vegni elegi *Mario Corti* sco nov schef, avevan nus sclerì la situaziun ensemble cun auters chantuns», ha'l orientà, «e jau nun hai mai udì insatge da vischnancas che dumandavan co ch'ellas hajan da sa cuntengnair.» Perquai suppona el che las vischnancas grischunas nun hajan cumprà bleras da quellias aczias. L'Assicuranza d'edifizis dal chantun Grischun però posseda tenor las infurmaziuns dal director *Markus Fischer* anc 4700 aczias: «Tut ils investiturs en Svizra cumpravon pli baud aczias da la Swissair – da questa societad naziunala cun la crusch svizra sin l'ala, quai era normal.» La gronda part da sias investiziuns ha fatg l'Assicuranza d'edifizis tenor el « per fortuna » en immobiglias e terren grischun. Quai èn sco ch'el di valurs segiras. Er *Hansmartin Eberle*, il director da la Cassa da pensiun grischuna declera che per els na saja la situaziun uschè drammatica: «Nus possedain mo paucas aczias da la Swissair, las 1320 aczias èn magari veglias ed uschia resta la perdita relativmain pitschna.»



La flotta da la Swissair giun plaun – gist sco las aczias.

KEYSTONE